

Promé di sèptèmber 2022

Prekupashon di studiante karibense, un aña i mei despues

Kon ta pará ku e puntonan di prekupashon señalá anteriormente pa Nationale Ombudsman ku studiante karibense ta eksperensiá ora nan bini Hulanda bin studia?

I **E rapòrt *Prekupashon di studiante karibense***

Riba 16 di sèptèmber 2020, Nationale ombudsman a finalisá su investigashon di e opstákulonnan ku studiantenan di e parti karibense di Rèino ta eksperensiá ora nan bini Hulanda pa studia òf ora nan a studia na Hulanda¹. E investigashon a resultá den e rapòrt [Prekupashon di studiante karibense](#). Den dje ombudsman a konstatá ku studiante karibense pa diferente motibu por pega durante nan estudio na Hulanda. Pa e motibu aki, nan ta haña retraso di estudio òf asta nan ta stòp di studia promé ku nan kaba.

Un studiante karibense den e rapòrt:

“Berdaderamente tabata masha pisá, pero pèrdè kurashi: nò, nunca. Esei mi a siña for di na kas: sigui. Méskos ku mi mama a hasi. E ta mi ehèmpel di mas grandi i kon ku bai bini mi ta bai haña e papel ei, tambe p’e. Mi a bini aki pa studia, mi a bini aki pa mi futuro, mi ke logra mi meta. No tabata fásil i hopi bia ainda no ta. Aki bo bida ta absolutamente mas pisá ku di bo ko-studiantenan ku nan kuna a para na Hulanda. Ta mira bo komo hulandes sí, pero bo tin un retraso sí. I esei no ta hustu.”

Ombudsman ta haña ku studiante karibense mester por ferwagt ku e paisnan den Reino ta pèrkurá pa un transishon sin opstákulo di e enseñansa preparatorio na e islanan pa e enseñansa avansá na Hulanda. P’esei e paisnan i e instanshanan enbolbí na tur dos banda di oséano mester koperá mihó i huntu hasi palabrashon konkreto pa realisá mehorashon fundamental den e kadena. Ta trata aki di:

- Suministro integral di informashon den preparashon
- Akseso na un Burgerservicenummer (BSN)
- Akseso na e seguro di kuido básiko hulandes (i ku esaki sobrekarga di kuido; *zorgtoeslag*)
- Informashon tokante (eksonerashon di) impuesto i tokante sobrekarga
- Akseso na guia sikológiko
- Amortisashon integral di debe di estudio
- Kalkulashon outomátiko di kapasidat finansiero ora regresá

P’esei ombudsman a rekomendá minister di Enseñansa, Kultura i Siensia (OCW - Onderwijs Cultuur en Wetenschap) pa – den koperashon ku e sekretario di estado di Asuntunan Interior i Relashonnan den Reino (BZK - Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties) – pa tuma akshon riba e puntonan aki.

II **(Re)akshonnan despues di publikashon di e rapòrt**

Riba 17 di desèmber 2020 a hasi [pregunta den Kamer](#), ku e minister di OCW a kontestá riba 5 di mart 2021. Den e Deliberashon di Kuater Pais ([Vierlandenoverleg](#)) di kuminsamentu di yanüari 2021 e kuater ministernan di enseñansa a papia tokante e resultadonan di e rapòrt di e ombudsman i e rapòrtnan di Levende Talen Papiaments i ResearchNed. Unánimemente nan a pronunsiá e intenshon pa trata e opstákulonnan konhuntamente i strukturalmente. Asina a aseptá e oferta di e Skolnan Superior hulandes pa forma un Grupo di Direkshon ku miembro di organisashon di ámbos banda di oséano.² A pidi e Grupo di Direkshon Éksito di Estudio di Studiante

¹ Mira anekso 1 den kua kòrtiku ta deskribí e puntonan di prekupashon ei.

² Den e grupo di Direkshon Éksito di Estudio di Studiante Karibense ta partisipá tantu partido di enseñansa komo e gobièrnunan di e seis islanan i Hulanda.

Karibense pa desaroyá un plan di enfoke, dirigí riba un mihó konekshon di e enseñansa. Riba 30 di yúli 2021 ombudsman a risibí un karta ku un [reakshon](#) di e minister di OCW riba su rapòrt.. Na otro banda di laman ombudsman a papia tokante e problemanan di e studiantenan karibense ku e minister di enseñansa di Sint Maarten i ku e ombudsmannan di Sint Maarten i Kòrsou. Tambe el a akklará e rapòrt serka e Komishon di Kamer fiho di Relashonnan den Reino i serka e Komishon di Kamer fiho di Enseñansa den Tweede Kamer.

Mónitòrmentu di e siguimentu di e rekomendashonnan di e rapòrt

Pa mónitòr e siguimentu di e rekomendashonnan mas mihó posibel, Nationale ombudsman a deliberá strukturalmente ku Arubahuis, Curaçaohuis, Sint Maartenhuis i Levende Talen Papiaments. Banda di esei a papia ku e ministerio di OCW, e Programa Mens Centraal, e lider di proyekto di e Grupo di Direkshon – instalá pa e Skolnan Superior – i ku e Asosiasion di Munisipio Hulandes (VNG - Vereniging van Nederlandse Gemeenten). VNG a laga sa entre otro ku e Asosiasion Hulandes di Asuntunan Sivil (NVvB - Nederlandse Vereniging voor Burgerzaken) den un notisia den prensa entretantu a pidi antenshon di tur munisipio pa e rapòrt di ombudsman ku un fókus riba e inskripshon den BRP i e petishon di un BSN. E Servisio di Reino pa Datonan di Identidat (RvIG - Rijksdienst voor Identiteitsgegevens) a mèldu ku despues di publikashon di e rapòrt el a adaptá e [karta di informashon](#) pa studiante karibense.

Un aña despues di e publikashon di su rapòrt, ombudsman a organisá dos kòmbersashon di mesa rondó pa por deliberá riba e estado aktual di e rekomendashonnan di e rapòrt ei ku e instanshanan i personanan enbolbí.

III Kòmbersashonnan di Mesa Rondó

Na e kòmbersashonnan (digital) di mesa rondó aki, ku a tuma lugá riba 8 di desèmber 2021, diferente stakeholder, (èks)studiante i ministerio a tuma parti. Tambe e ombudsmannan di Sint Maarten i Kòrsou tabata presente.

Kiko tabata e desaroyonan di mas importante?

E ombudsman a konstatá ku e partidonan enbolbí a kuminsá traha konstruktivamente ku e rekomendashonnan. Asina ministerio di BZK a raportá ku tabata trahando riba un kambio di lei rònt di e BSN. Un di dos adaptashon di lei – esun rònt di e seguro di kuido médiko – tabata den preparashon serka ministerio di Salubridat Públiko, Bienestar i Deporte (VWS - Volksgezondheid, Welzijn en Sport), den koperashon ku e ministerio di Asuntunan Sosial i Empleo (SZW - Sociale Zaken en Werkgelegenheid). Nan lo a mira den ki medida e studiantenan karibense ku no tin akseso na e seguro públiko hulandes, tòg por bini na remarke pa esaki. E adaptashon di lei aki segun e ekspektativa lo a realisá na yúli 2022. Rònt di e amortisashon di debe di estudio e Servisio di Ehekushon di Enseñansa (DUO - Dienst Uitvoering Onderwijs) a mèldu ku a hasi palabrashonnan ku e Servisionan di Impuesto di Hulanda Karibense i Kòrsou. Asina DUO – pa e añanan despues di e promé petishon di kapasidat finansiero – den futuro proaktivamente lo a puntra pa e entrada di e studiantenan. Ademas, DUO proaktivamente lo a duna informashon riba e islanan tokante e amortisashon di debe.

Ombudsman a mira e disposishon pa kopera komo un desaroyo positivo. Na mes momentu a sali na kla ku ainda e studiantenan karibense ta dal den opstákulo (práktiko). Banda di e problemanan deskribí den e rapòrt, durante di e mesanan rondó a papia di e 'schakeljaar' proponé dor di e presidente di kolegio di Hogeschool Rotterdam, ta ken lo mester paga esaki i kiko e posibel alternativanan ta. Tambe a papia di e problemátika di kas pa biba, e *braindrain* i e falta di koperashon konstruktivo entre e diferente instanshanan. Loke tabata falta segun e partisipantenan ta un organisashon òf órgano ku ta tene e direkshon i ku tin un bista general riba tur loke ku ta sosodé riba e tereno di studiante karibense.

Finalmente, ombudsman a pidi atenshon spesífiko pa e studiantenan karibense ku ta hasi un estudio mbo. El a señalá ku e studiantenan mas bia ta bini Hulanda sin guia, ku nan ta ménos bon organisá i hopi bia ta basta mas

hóben ku e studiantenan di hbo i wo. “Nos tur mester prokurá pa e grupo di studiante aki no wòrdu lubidá”, asina ombudsman a bisa.

Grupo di Direkshon Éksito di Estudio di Studiante Karibense

E Grupo di Direkshon a reportá di ta traha na proposishonnan pa mehorashon segun sinku tema, esta: (1) eskoho di estudio i desaroyo di karera di estudio; (2) kultura di estudio i idioma; (3) resepsion i guia; (4) suministro integral di informashon i (5) mobilitat den Reino. Ademas e Grupo di Direkshon a laga sa ku e plan di enfoke ta kontené un trayekto di tres fase. Di esaki a presentá e promé proposishonnan den kuminsamentu di 2022.³ E trayekto tin komo meta pa realisá un programa kompleto di sosten pa studiante karibense.

IV Despues di e kòmbersashonnan di mesa rondó

Na mart 2022, Nationale ombudsman a publiká un [rekonstrukshon](#) di e investigashon *Prekupashon di studiante karibense* i e rekomendashonnan riba su website. Den e rekonstrukshon aki ombudsman a elaborá mas aleu riba e resultado di e kòmbersashonnan di mesa rondó.

Bishita di trabou na Islariba

Un luna despues, na april 2022, ombudsman a bishitá Sint Maarten, Sint Eustatius i Saba. Na Saba el a papia entre otro ku e Youth Council ku a trese e sistema di enseñansa CXC⁴ dilanti. E hóbennan na Saba ta masha malkontentu ku esakiasobra e ta konektá muchu poko ku e sistema di enseñansa hulandes. Si nan – despues ku nan kaba skol sekundario na Saba – ke bai studia na Hulanda esei ta kousa hopi problema. Den un kòmbersashon ku hóbennan di Sint Eustatius⁵ e problema di e asina yamá *gap year* a bini dilanti. Esaki ta enserá entre otro ku e alumnonan di vmbo di 16 i 17 aña di edat ku a slag no por sigui fásil pa mbo.⁶

Karta di Kamer di 30 di mei 2022

Minister di OCW den su [Kamerbrief](#) (karta di Kamer) di 30 di mei 2022 tokante e Vierlandenoverleg OCW 2022 (Deliberashon di Kuater Pais tokante Enseñansa Kultura i Siensia 2022) a skibi ku e Grupo di Direkshon a presentá e promé proposishonnan pa mehorashon na e Vierlandenoverleg.⁷ A pidi e Grupo di Direkshon ‘pa amplia su elaborashon di tarea i pa bini ku proposishon ku no solamente ta mehorá e transishon di e studiantenan di e islanan pa Hulanda i e akohida i guia aki, sino tambe bini ku proposishonnan ku ta hasi posibel pèrkurá pa e studiantenan aspirante por hasi un eskoho mas konsiente pa un edukashon kontinuativo na Hulanda Oropeo, na e islanan mes òf otro kaminda.’

V Estado aktual rekomendashonnan rapòrt *Prekupashon di studiante karibense*

³ Den e Konklushonnan Final di e [Deliberashonnan di Kuater Pais di 2022](#) entre otro ta mensioná ku ta tuma nota di e plan di enfoke den fase i e ehekushon di e promé fase. Tambe e ministernan ta rekonosé ku ta nesario hasi mas pa trese e éksito di estudio na un nivel akseptabel. Nan ta sostené e Grupo di Direktiva den e di dos i di tres fase i pa esaki ta spera di mira proposishonnan konkritu pa tur isla, asina por lesa den e Konklushonnan Final. Tambe a bai di akuerdo ku e iniciativa pa na sèptèmber 2022 organisá un konferensia di trabou na Aruba, dirigí riba resultadonan konkritu i aselerashon di e ehekushon di e programa di e Grupo di Direkshon.

⁴ Esaki ta un programa na idioma ingles ku ta ofresé regionalmente. Ingles ta e idioma vehíkulo na Sint Maarten, Sint Eustatius i Saba.

⁵ E kòmbersashon aki a tuma lugá (digitalmente) riba 3 di yùni 2022 ku un kolaboradó di Ombudsman di mucha i un kolaboradó di ombudsman. E entidat Públiko Sint Eustatius a inisiá e kòmbersashon..

⁶ Méskos ku na Hulanda Oropeo, alumno di skol menor di edat ku ke sigui bai enseñansa di kontinuashon no ta bini na remarke pa finansiamentu di estudio, pasobra pa esaki bo mester tin 18 aña. E problema na e islanan (di eskala chikí) den e parti karibense di Reino ta ku apénas tin posibilidat pa rekapasitá e alumnonan te e tempu ei òf pa traha. Kuminsá ‘di antemano’ ku un estudio mbo sin finansiamentu di estudio no ta alkansabel finansieramente. E kompensashon pa yu pa hopi mayor no ta yega pa por hasi esaki. Esaki ta kousa ku hopi alumno ta hala afó.

⁷ Aki mester pensa riba proposishon i adaptashon kaminda instanshanan den e propio organisashon ya kaba por duna forma i ku for di e aña di estudio binidero por usa, manera kòmbersashon online di eskoho di estudio, oferta di un módulo ‘studia na Hulanda’, un ora di konsulta tokante idioma i un proyekto di buddy, segun e minister.

Riba 24 di mei 2022, Nationale ombudsman a puntra ministerio di OCW pa e estado aktual rònt di e dunamentu di e BSN na studiante karibense, e kalkulashon outomátiko di kapasidat finansiero ora regresá na e islanan, te kon leu ta pará ku e posibilidat di amortisashon di debe di estudio (lokal) na un manera igual i si e dunamentu di un bista total di e debenan ta pertenesé na e posibilidatnan.⁸ E ombudsman a pidi ministerio di VWS pa e státùs di e adaptashon di lei anteriormente anunsiá rònt di e seguro di kuido médiko.⁹

- *Aksesu na un BSN*

Riba 14 di yùli 2022, ministerio di OCW a laga ombudsman sa¹⁰ ku – anticipando e introdukshon di e BSN na Hulanda Karibense – ta investigá si ta faktibel pa via DUO suministrá un BSN na studiante karibense promé ku nan bini Hulanda.¹¹ Komo ku esaki ta un tarea nobo, DUO a hasi un análisis di impakto. A base di e análisis aki e ministerionan di BZK i OCW ta den kòmbersashon tokante e trayekto ku ta sigui. Komo ku e trayekto di implementashon ta tuma mas o ménos un aña, no ta faktibel pa studiante karibense poseé un BSN entrante promé di yanüari 2023 via DUO. Despues di e reseso di berano e ministerio di BZK lo manda informashon tokante esaki pa Tweede Kamer.

- *Kalkulashon outomátiko di kapasidat finansiero ora regresá na e islanan*

Tokante e kalkulashon di kapasidat finansiero na ora di regreso e ministerio di OCW a mèldu ku tantu pa Kòrsou komo pa Hulanda Karibense ta konta ku un èks studiante mes mester entregá un petishon promé pa midi kapasidat finansiero. Èks studiante na Kòrsou mester duna pèrmit via un outorisashon pa hasi posibel ku DUO mag di puntra pa e entrada tambe pa e añanan ku ta sigui e promé petishon pa midi kapasidat finansiero.¹² E aña despues di esei, DUO ta pidi e entrada proaktivamente serka Servisio di Impuesto pa determiná e suma mensual. Si Servisio di Impuesto no tin informashon, ta pidi èks studiante pa nan mes suministrá e datonan. E ministerio di OCW a skibi ku e tenementu aldia di e outorisashonnan i e eventual revokashonnan ta masha difísil pa ehekutá den kombinashon ku e sistemanan outomátiko di DUO. Un palabrashon ‘manual’ manera ta na vigor pa Kòrsou i Hulanda Karibense, lo no ta faktibel pa Sint Maarten i Aruba. Ademas, e ministerio a laga sa ku e ta inventarisá e posibilidatnan pa interkambio outomátiko di dato ku e paisnan karibense. Bisando esaki, e ministerio ta referí na e Kamerbrief di 30 di mei 2022 den kua tin mas informashon pará tokante e petishon pa un kalkulashon di kapasidat finansiero.

- *Amortisá debe di estudio na un manera igual i suministro di un resúmen*

Ministerio di OCW a skibi ku nan ta pone e tópiko aki riba agènda pa e siguiente deliberashon den e deliberashon ofisial di kuater pais tokante Finansiamentu di Estudio. Ademas, e ministerio a remarká ku e e debe di e Lei Finansiamentu di Estudio 2000 (Wsf – Wet Studiefinanciering) lo wòrdu inkluí den e debe di WsF BES i ku e kontrali no ta aplikabel.

- *Suministro integral di informashon*

Finalmente, e ministerio a raportá ku DUO ta empeñá ful pa informá i stimulá hende pa pidi e kalkulashon di kapasidat finansiero, i pa bini den kontakto ku esnan ku ta debe. Tambe e studiantenan nobo lo haña informashon. Den e Grupo di Direkshon Éksito di Estudio di Studiante Karibense a instalá un grupo di trabou ‘Suministro Integral di Informashon’. E grupo di trabou aki ta fókùs riba diferente inisiativa rònt di dunamentu di informashon, ku ta inkluí ku ta hasi inisiativa eksistente transparente i ta ekipá un punto di informashon kaminda tin kolekshon sentral di informashon tokante un estudio di kontinuashon. E suministro sentral di informashon ta

⁸ Mira anekso 2.

⁹ Mira anekso 2.

¹⁰ Mira anekso 2.

¹¹ A base di e Wet basisregistratie personen (Wet BRP - Lei di registrashon básiko di persona) por apuntá DUO pa tene al dia datonan di no residente pa e minister di Asuntunan Interior i Relashonnan den Reino (BZK) den e Registrashon di No Residente (RNI - Registratie Niet-ingezetenen). Inskripshon den RNI seguidamente ta kondusí na dunamentu di un BSN di parti di BZK. Asina studiante binidero di tur seis isla por haña un BSN pa medio di intervenshon di DUO promé ku nan sali pa Hulanda.

¹² Si nan no duna pèrmit, DUO no por risibí datonan relatá na e entrada.

dirigí na e studiantenan ku ta kuminsá otro año. Studiante karibense ku ta kuminsá na sèptèmber 2022 por hasi uso di e medionan di informashon eksistente.

Progresonan di e Grupo di Direkshon:

Den konekshon ku e kontestanan di e ministerio di OCW, e progresonan di e (otro gruponan di trabou di e) Grupo di Direkshon Éksito di Estudio di Studiante Karibense tambe ta bal menshon.

Riba 15 di yùli 2022, e lider di proyekto di e Grupo di Direkshon na petishon di ombudsman a manda e rapòrt preliminar di e proyekto 'Éksito di Estudio di Studiante Karibense'. E rapòrt preliminar aki entre otro ta trata e representashon den e Grupo di Direkshon i e partishon di funshonarianan di gobièrnu i enseñansa di e paisnan. For di fin di febrüari 2022, mbo tambe ta representá den e Grupo di Direkshon. Entrante ougùstùs 2022, mbo ta haña un posishon mas enfátiko den e proyekto ku e nombramentu di un lider di proyekto pa e parti di mbo. E rapòrt ademas ta deskribí ku banda di e grupo di trabou Suministro Integral di Informashon, e Grupo di Direkshon ta duna guia na grupo di trabou ku kada un ta traha na un tema¹³. For di yùli 2022, na e islanan tambe ta traha na e temanan aki ku grupo di trabou. Ademas, for di sèptèmber 2021, un deliberashon struktural ta tuma lugá entre representantenan di e shete skolnan superior den e grupo di proyekto. Durante e deliberashon ei ta papia ofer i sintonisá asuntunan koriente ku otro. Resultadonan konkreto ku a alkansá te awor:

- inventarisashon di komponentenan di programa ku ta sostené den e skolnan superior involví;
- interkambio di *best practices*;
- inventarisashon di asuntu ku mester drecha lihé den e propio institutonan;
- inventarisashon di rekomendashon pa solushon kordiná ku por implementá rápidamente;
- sugerensianan pa komponentenan nobo ku mester desaroyá i e efektuashon di mehorashonnan.

Finalmente, e Grupo di Direkshon ta konstatá ku tin un moveshon positivo visibel, tantu den e skolnan superior komo entre nan i den e ret mas grandi. Ta eksistí un reto pa alkansá konekshon ku e islanan i ta enfatisá ku ta importante pa kuidadosamente sigurá mehorashonnan (rápido). No mester pensa solamente for di e oferta eksistente, sino espesialmente for di e nesidad di e gruponan meta.

- *Derechi riba un seguro médiko básiko hulandes*

Den un reakshon riba preguntanan di ombudsman, riba 13 di yùni 2022 ministerio a kontestá ku riba promé di yùli 2022 ta dreña na vigor e kambio di e BUB Seguro Popular¹⁴ (BUB Volksverzekeringen) i e Dekreto Seguro di Kuido BES. Ku e kambio aki studiante karibense por tin derechi riba e seguro di kuido básiko hulandes. Sí nan mester tene kuenta ku e balorashon di residensia di Sociale Verzekeringsbank (SVB - Banko di Seguro Sosial). E balorashon aki por pone ku e studiantenan ainda no tin aksesu na un seguro básiko di kuido hulandes. Esaki por ehèmpel ta e kaso si nan bai sigui un estudio ku ta mas kòrtiku ku tres año.

E ministerio di VWS a akclará ku e situashon rònt di e maneho di SVB a bira konosí te na kabamentu di e trayekto di legislashon i ku awor ta chèk den ki medida un kambio di maneho i/dif lei ta nesario pa koregí esaki. Ya ku e ministerio ke evitá pa studiante entretantu no tin seguro di kuido, a disidí pa prolongá e seguro aktual te ku fin di año.¹⁵

VI Reakshon di Nationale ombudsman

Ombudsman den su rapòrt *Prekupashon di studiante karibense* a deskribí ampliamente kon studiante karibense na Hulanda ta haña nan ku vários problema pasobra nan no por disponé (na tempu) di un BSN. Un di e problemanan ta ku nan no por habri un kuenta di banko sin BSN. Ombudsman ta komprondé ku e realisashon di un BSN na Hulanda Karibense i e manera alternativo via DUO pa e sobrá islanan no por realisá di un dia pa otro.

¹³ Pa esaki a indiká ku ta trata di un total di 5 tema: banda e suministro integral di informashon eseiinan ta Kultura di Estudio i Idioma, Resepshon i Guia, Eskoho di Estudio i Desaroyo di Karera di Estudio i Mobilidat den Reino.

¹⁴ BUB ta para pa Besluit uitbreiding en beperking kring verzekerden (Dekreto ampliashon i limitashon di sírkulo di esnan segurá).

¹⁵ Ministerio di VWS a mèldu ku a disidí di no komuniká nada ainda tokante esaki ku e studiantenan. Esaki pa evitá konfushon komo ku te 31 di desèmber 2022 en realidat nada lo no kambia ainda.

Tòg el a spera – i a ferwagt – ku pa e studiantenan karibense ku awor (aña di estudio 2022-2023) ta bini Hulanda lo a haña un solushon. Tambe e ombudsman a spera ku en todo kaso lo tin plan konkreto pa kalkulashon outomátiko di kapasidat finansiero ora di regreso. Studiante binidero di Kòrsou i Hulanda Karibense mes mester pidi DUO (un bia) pa tene kuenta ku nan entradanan pa e kalkulashon di nan suma di amortisashon di debe. Pa studiante binidero di Sint Maarten i Aruba un palabrashon asina lo no ta faktibel, asina ministerio di OCW ta indiká.

Ombudsman ta haña ku ta lástima ku ainda no tin bista riba e kalkulashon outomátiko di kapasidat finansiero ku ta deseá, pero e ta kontentu di tende ku ta bini un inventarisashon di e posibilidatnan pa interkambio outomátiko di dato.

Ku konsentimento Nationale ombudsman ta tuma nota di e adaptashon di lei di e BUB Volksverzekeringen (BUB Seguro di Pueblo) i e Besluit Zorgverzekering BES (Dekreto Seguro di Kuido BES). Ku esaki ta rekonosé ku studiante karibense mester por hasi uso di un seguro di kuido básiko hulandes, i ku no por hustifiká ku ta hasi distinshon den situashon asina. Sí ombudsman ta haña remarkabel ku ta te na kabamentu di e trayekto di legislashon numa a bira kla ku ta SVB ta hasi un balorashon di e státùs di residensia, ya ku ta añanan largu SVB ta hasi e balorashon kaba i tambe den e rapòrt *Prekupashon di studiante karibense* ta menta e balorashon esaki. Ombudsman ta prekupá pa e situashon di studiante ku ta bai sigui un estudio di ménos ku tres aña na Hulanda. En prinsipio nan no ta bini na remarke pa un seguro di kuido básiko hulandes i e sobrekarga di kuido korespondiente.¹⁶ E ta haña ku no por hustifiká esaki na e studiantenan.¹⁷ Pesei e ta insistí na ministerio di VWS pa investigá mas aleu di ki manera por koregí e situashon indeseabel aki.

VII Kon ta sigui?

Nationale ombudsman ta keda vigilá minusiosamente e kumplimentu di e rekomendashonnan di su rapòrt di 2020. P’esei fin di 2022 di nobo e lo organisá un òf mas kombersashon di mesa rondó ku e partidonan enbolbí. Durante e enkuentronan aki – banda di e estado aktual rònt di e rekomendashonnan – e ke pidi atenshon pa e situashon di e studiantenan di mbo, papia e problema ku a deskribí aki riba di e *gap year*, i deliberá si un – i si ta sí, kua – organisashon mester nombra komo ‘esun ku lo mantené e direkshon di e maneho’. Dependiente di e resultadonan di e enkuentronan aki e lo mira si mester tuma akshon mas aleu.

¹⁶ A ménos ku e studiantenan buska un trabou (partaim).

¹⁷ Riba 30 di yùni 2022, ombudsman a hasi un kantidat di pregunta tokante esaki na ministerio di VWS, mira anekso 2. Ora ku a finalisá e reportahe preliminar aki ainda no a risibí e kontestanan di VWS.

Aneko 1: Opstákulo di studiante karibense, un relato kòrtiku

Opstákulo ku studiante karibense ta eksperensia ora nan bini Hulanda pa studia.

E kos por bai malu kaba durante di e preparashon pa e estudio na Hulanda. For di nos investigashon a sali dilanti ku un kuart di e 624 studiante ku nos a entrevistá ta sinti nan mes (masha) mal prepará. Durante nan estudio nan ta deskubrí ku esaki no ta kuadra ku nan ekspektativanan. Hulanda mes tambe ta resultá di ta diferente for di loke nan a pensa anteriormente. E informashon ku e studiantenan a risibí promé ku nan yegada – tokante e estudio òf algun asuntu práktiko – despues a resultá di ta inadekuá òf muchu fragmentá. Pa regla kaminda pa biba òf un kuenta di banco di un distansia tambe ta trese sierto problema, entre otro pasobra e hendenan na e seis islanan karibense no tin BSN.

Únabes ku nan yega Hulanda, e studiantenan karibense ta eksperensia otro opstákulonan. Asina un gran parti di e studiantenan no ta na altura di e sistema di impuesto i sobrekarga. Pa motibu di esaki nan ta haña nan den problema finansiero. Ora di pidi e *zorgtoeslag*, hopi bia esaki ta bai malu: komo ku studiante di Kòrsou, Sint Maarten i Aruba¹⁸ ta ekseptuá di e seguro di kuido hulandes, nan no ta bini na remarke pa *zorgtoeslag*. Tòg, mayoria bia ku rekomendashon di famia òf amigu, nan ta pidi un seguro di kuido hulandes i e *zorgtoeslag* korespondiente. Ora ku despues resultá ku nan no tin derechi riba esaki, hopi bia nan mester paga sumanan grandi bèk. E studiantenan karibense no ta komprondé pakiko nan no tin derechi riba un seguro básiko hulandes.¹⁹ Ata nan tin nashonalidat hulandes i nan ta biba na Hulanda? Pa motibu di e tipo di situashon asina, tin bia e studiantenan aki ta sinti nan mes un siudadano di segunda kategoria na Hulanda. E sintimentu di eksklushon, na skol i den komunidad, e atraso di idioma i e diferensianan kultural tambe ta trese problema sosio-kultural i síkiko. E problemanan aki tin bia ta kondusí na retraso di estudio grandi i asta ta stòp di studia. E studiantenan tin falta di sosten i guiansa den esaki.

Tambe despues di e estudio por surgi problema finansiero, hopi bia ta trata di debe di estudio. Kasi mitar di e studiantenan ku aktualmente ta amortisando nan debe di estudio ta indiká ku esaki ta difikultoso. Di e èks studiantenan ku a entrevistá ku a regresá na e islanan asta 63% ta eksperensia ku ta (masha) difísil pa amortisá e debe di estudio. Studiante di Kòrsou, Sint Maarten i Aruba ta keha ku ora di amortisa e fianza di estudio no ta tene kuenta ku e debenan di estudio lokal miéntras ku serka studiante di Hulanda karibense sí ta hasi esaki. Banda di esaki ta falta un bista total di e debenan di estudio ku tin serka instansha lokal i serka Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO - Servisio di Ehekushon di Enseñansa). Tambe nan ta keha di e echo ku pafó di Hulanda Oropeo no por kalkulá un suma di amortisashon outomátikamente a base di kapasidat finansiero.

¹⁸ Tambe indiká komo e paisnan outónomo den Reino.

¹⁹ Pa studiante di Hulanda Karibense (Boneiru, Saba i Sint Eustatius, tambe yamá islanan BES) tin otro areglona vigor.

Aneko 2: Pregunta na OCW i VWS i reakshon riba esaki

Mensahe di email di 24 di mei 2022 di Nationale ombudsman na ministerio di OCW i e reakshon riba esaki di 14 di yùli 2022

“(…)

Riba 16 di sèptèmber 2020, Nationale ombudsman a finalisá su investigashon di e opstákulonnan ku studiante di e parti karibense di Reino ta eksperensia ora nan bini Hulanda pa studia (òf a studia na Hulanda). E investigashon a resultá den e rapòrt *Prekupashon di studiante karibense*. Aki den, ombudsman a konstatá ku studiante karibense pa motibu di diferente kousa por pega durante nan estudio na Hulanda. Asina nan ta sufri retraso di estudio, òf asta nan ta stòp di studia promé ku tempu. Un di e opstákulonnan tabata e echo ku nan no tin un Burgerservicenummer (BSN - Number di Servisio Sivil). Ya ku e studiantenan karibense no tin BSN nan no tin e posibilidat pa regla algun asunto práktiko promé ku nan bini Hulanda. Esaki ta trese problema, entre otro ora di habri un kuenta na banko hulandes, reglamentu di kas pa biba òf e inskripshon na un instansha di enseñansa (mbo). Otro rekomendashonnan tabata e kalkulashon outomátiko di kapasidat finansiero ora regresá na e islanan, e amortisashon di debe di estudio (lokal) na mes manera, i e dunamentu di informashon tokante eksonerashon di impuesto i sobrekarga. Despues di publikashon di e rapòrt nos a anunsiá ku lo monitorisá minusiosamente e kumplimentu ku e rekomendashonnan di e rapòrt ei. P’esei, riba 8 di desèmber 2021, nos a organisá dos enkuentro di mesa rondó ku *stakeholder*, departamentu i (èks) studiante. Ministerio di OCW tambe tabata presente ei. Durante e enkuentronan aki a elaborá mas aleu riba un kantidat di e rekomendashonnan aki. Nos a indiká ku promé ku vakashon di berano nos lo publiká un rapòrt (preliminar) den kua ta indiká kiko ta e situashon aktual den relashon ku e kumplimentu ku e rekomendashonnan. E grupo di studiante ku ta bai kuminsá den e aña di estudio ‘22-’23, segun espektativa lo sali pa Hulanda aki 8 òf 9 siman. Nos ta puntra nos mes te kon leu kambio eventual lo aplika na e grupo aki i si nan (i nan mayornan) ta risibí informashon tokante esaki (i si ta asina, kon ta duna e informashon aki). P’esei nos lo ke risibí di boso mas pronto posibel – pero pa mas tardá riba 13 di yùni binidero – por eskrito e estado aktual den relashon ku e siguiente rekomendashonnan:

- **Un Burgerservicenummer**

E ministerio di BZK durante di e enkuentro di mesa rondó a laga sa ku ta trahando riba un kambio di lei pa introdusí e BSN na Hulanda riba término. Despues, e minister di Enseñansa, Kultura i Siensia riba 17 di februari 2022 – durante un debate den Tweede Kamer – a anunsiá ku tur studiante karibense, pues no solamente e studiantenan di Hulanda Karibense, sino tambe e studiantenan binidero di Kòrsou, Sint Maarten i Aruba, for di 2023 lo haña un BSN. Nan lo risibí esaki via DUO. Nos pregunta na boso ta si studiante karibense por konta ku entrante promé di yanüari 2023 nan lo risibí un BSN via DUO? I si ta asino, boso por indiká kaba kon nan lo mester pidi esaki?

- **Kalkulashon outomátiko di kapasidat finansiero ora regresá na e islanan**

For di e kombensashon di mesa rondó a bira kla ku DUO a hasi palabrashonnan ku e Servisionan di Impuesto di Hulanda Karibense i Kòrsou pa e añanan ku ta sigui e promé petishon di kapasidat finansiero, proaktivamente puntra pa e entrada. Studiante pa kua e posibilidat aki ta falta, ta risibí un rekordatorio. Boso por indiká kiko ta e situashon aktual? Tambe gustosamente nos ke tende si por hasi un palabrashon similar ku e Servisionan di Impuesto di Aruba i Sint Maarten (i si no ta asina, pakiko nò?)

- **Paga debe di estudio (lokal) na mes manera i entregá un bista general di debe di estudio**

E rekomendashon aki tabata toka e echo ku debe di estudio lokal di èks studiante na Hulanda Karibense sí ta envolví den e amortisashon di debe di estudio serka DUO, i e debenan di estudio lokal di èks studiante di Kòrsou, Sint Maarten i Aruba nò. Ademas, lo mester a entregá tambe un bista total di debe di estudio. Nos a komprondé ku e grupo di trabou Finansiamentu di Estudio lo a ehikutá e rekomendashon aki. Boso por indiká kiko e situashon ta aktualmente?

- **Suministro integral di informashon**

Den reakshon riba nos rapòrt e (èks) minister a indiká ku e ta konsiderá ku bon informashon integral tokante derecho i deber (fiskal) ta sumamente importante pa tur studiante, i el aa primintí ku – huntu ku su koleganan i e Kasnan di Ministernan Plenipotensiarario di e paisnan – e lo empeñá pa mehorashon i intensifikashon di informashon na (futuro) studiante i nan mayornan. Aki tambe nos lo ke haña sa e último estado aktual.

Finalmente, gustosamente mi ke tende di boso te kon leu ta inkluí e grupo di studiante karibense ku despues di berano ta kuminsá un estudio na Hulanda den e plannan, i kon e suministro di informashon na e grupo aki ta mustra.”

E reakshon di e ministerio di OCW di 14 di yùli 2022 tabata kontené e siguiente informashon:

Un Burgerservicenummer:

(...) Antisipando riba e introdukshon di e Burgerservicenummer na Hulanda Karibense, aktualmente ta investigá si ta faktibel pa via DUO komo Órgano di Gobièrnu Apuntá (ABO - Aangewezen Bestuursorgaan) duna studiante karibense un BSN. A base di e Wet basisregistratie personen (Wet BRP - Lei di registrashon básiko di persona) por apuntá DUO pa tene dato di persona no residente al dia den e Registrashon di hende ku no ta residente (RNI, Registratie Niet Ingezetenen) pa e minister di Asuntunan Interior i Relashonnan den Reino (BZK). Inskripshon den RNI seguidamente ta kondusí na dunamentu di un BSN di parti di BZK. Asina, studiante binidero di tur seis isla por haña un BSN ku intervenshon di DUO promé ku nan sali pa Hulanda. Komo ku esaki ta un tarea nobo pa DUO, resientemente Duo a hasi un análisis di impakto. A base di e análisis aki BZK i OCW ta den kombersashon pa loko ta trata e trayekto di kontinuashon. Durante e debate ku boso a mensioná, e minister a indiká ku e toma di desishon lo a tuma lugá na yùni i ku e trayekto di implementashon ta tuma mas o ménos un aña. Esaki ta nifiká ku no ta faktibel pa duna un BSN via DUO i BZK entrante promé di yanüari 2023. Despues di e reseso di berano, BZK lo manda Kamer un karta ku informashon tokante BSN den e Área Karibense.

Kalkulashon outomátiko di kapasidat finansiero ora regresá na e islanan

(...) Tantu pa Kòrsou komo pa Hulanda Karibense ta konta ku promé e debedó mes mester hasi un petishon pa kalkulá kapasidat finansiero. Debedó na Kòrsou mes mester duna pèrmit (outorisashon) pa hasi posibel pa DUO tambe e añanan ku ta sigui riba e promé petishon pa kalkulá kapasidat finansiero informá pa e entrada. Si nan no duna pèrmit, e ora ei no por risibí dato relatá na e entrada. E aña despues DUO lo trata pa proaktivamente pidi e entrada serka tur dos Servisio di Impuesto pa determiná e suma mensual. Si niun di e dos Servisio di Impuesto tin dato, ta pidi e debedónan pa nan mes duna informashon.

E tenementu aldía di e outorisashonnan (tambe di e eventual partnernan) i eventual revokashonnan di esaki ta masha difísil pa ehikutá den kombinashon ku e sistemanan outomatisá di DUO. Esei ta nifiká ku un palabrashon ‘manual’ manera esaki no ta faktibel pa e otro dos paisnan. P’esei na e momento aki ta inventarisá e posibilidatnan pa interkambio outomátiko di dato ku e paisnan karibense. Den e marko aki ta wak spesífikamente e prekondishonnan nesesarario, entre nan e aspektonan hurídiko. Asina por ehèmpel lo mester adaptá e

legislashon na e paisnan karibense pa por hasi interkambio di dato posibel. DUO te e tempu ei ta empeñá kompletamente pa informá hende i pa stimulá pa pidi e kalkulashon di kapasidat finansiero, i pa bini den kontakto ku e debedónan, pero tambe pa duna informashon na e studiantenan nobo.

Banda di esaki, tambe tin aspekto práktiko ku ta influensia e interkambio di informashon. Asina servisio di impuesto lokal no ta disponé tur ora di e datonan di entrada, i no tur habitante – bou di nan esnan ku debe na DUO – ta hasi deklarashon di impuesto. Sin e datonan aki un kalkulashon outomátiko di kapasidat finansiero no ta posibel. Poko tempu ei a informá Kamber tokante e resultadonan di e Deliberashon di Kuater Pais i e debenan di estudio di studiante karibense.²⁰ Den e karta aki tin mas informashon tokante e petishon di un kalkulashon di kapasidat finansiero.

Paga debe di estudio (lokal) na mes manera i entregá un bista general di debe di estudio

(...) Pa e siguiente enkuentro na sèptèmber lo pone e tópiko aki riba agènda den e grupo atministrativo di trabou di kuater pais tokante Finansiamentu di Estudio pa por deliber'è ku e paisnan. Ademas lo inkluí e debe di e Wet Studiefinanciering (Wsf, Lei Fiansiamentu di estudio) den e debe for di Wsf BES. Kontrali esaki no ta apliká.

Suministro integral di informashon

(...) Manera a mensioná anteriormente, DUO ta empeñá ful pa informá i stimulá hende pa pidi e kalkulashon di kapasidat finansiero, i pa drenta den kontakto ku debedó, pero tambe pa duna informashon na studiante nobo. Den e Grupo di Direkshon Éxito di Estudio di Studiante Karibense ademas a instalá un grupo di trabou 'suministrashon di informashon integral'. E grupo di trabou aki ta fókus riba diferente inisiativa rònt di suministro di informashon, entre nan hasi inisiativa ya eksistente transparente i ekipá un sitio di informashon kaminda sentralmente a kolektá informashon tokante estudio di kontinuashon pa studiante (aspirante) karibense, dekanu i instansianan di edukashon. Ta invitá studiante karibense i e kasnan di e ministernan plenipotensiaro pa pensa huntu ku nos tokante di esaki. Na sèptèmber, e Grupo di Direkshon ta reuní durante un konferensia di trabou na Aruba. E suministro sentral di informashon ta dirigí riba e cohort ku ta kuminsá otro aña. Pa e grupo di studiante ku ta kuminsá na sèptèmber ta hasi uso di medianan di informashon ya eksistente, entre otro e oferta di programanan di resepsion i guia serka instansia di enseñansa hulandes ku a wòrdu inventarisá den fase 1 pa e Grupo di Direkshon. Banda di e empeño di DUO i e Grupo di Direkshon e realisashon di un pakete kompleto di informashon ta eksihí kontribushon di tur ministerio involví.

Pa medio di mensahe di email di 24 di mei 2022, Nationale ombudsman a puntra ministerio di VWS:

(...),

Riba 16 di desèmber 2020, Nationale ombudsman a finalisá su investigashon di e opstákulonnan ku studiante di e parti karibense ta eksperensia ora nan bini Hulanda pa studia (òf a studia na Hulanda). E investigashon a resultá den e rapòrt *Prekupashon di studiante karibense*. Aki den, ombudsman a konstatá ku studiantenan karibense pa diferente motibu por pega durante nan estudio na Hulanda. Debí na esaki nan ta haña retraso di estudio, òf asta nan ta stòp di studia promé ku nan kaba. Un di e opstákulonnan tabatin di aber ku e echo ku studiante di e parti karibense di Reino no tin aksesu na e seguro básiko di kuido hulandes. Despues di publikashon di e rapòrt nos a anunsiá ku nos lo monitorisá minusiosamente e kumplimentu ku e rekomendashonnan di e rapòrt. P'esei, riba 8 di desèmber 2021 nos a organisá dos enkuentro di mesa rondó ku *stakeholder*, departamento i (èks) studiante. Ministerio di VWS tambe tabata presente ei. Durante e enkuentronan aki a elaborá mas aleu riba un kantidat di e rekomendashonnan aki. Asina entre otro a indiká ku e ministerionan di VWS i SZW huntu ta prepará un kambio di lei pa adaptá e Dekreto Seguro di Kuido BES i e BUB di tal manera ku e studiantenan den futuro sí tin derechi riba e seguro básiko hulandes. Durante e mesa rondó nos a anunsiá ku promé ku vakashon di berano nos lo

²⁰ [Karta di Kamber tokante Deliberashon di Kuater Pais OCW 2022 i Estudio Studiante Karibense | Rijksoverheid.nl](#)

publiká un raportahe (preliminar) den kua ta indiká kiko e situashon aktual ta den relashon ku e siguimentu di e rekomendashonnan. E grupo ku den e aña di estudio '22-'23 lo kuminsá studia, segun ekspektativa ta sali pa Hulanda aki 8 òf 9 siman kaba. Nos ta puntra nos mes den ki medida eventual kambio lo apliká na e studiantenan aki, i si ta asina, si ta/lo informá nan di esaki. Gustosamente nos lo ke risibí di boso, mas pronto posibel – pero pas mas tardá riba 13 di yüli binidero – por eskrito e estado aktual den relashon ku e adaptashon di lei.

Riba 13 di yüni 2022 e ministerio di VWS a reakshoná komo siguiente:

“E kambionan di BUB i e Dekreto Seguro di Kuido BES ta drenta na vigor entrante promé di jüli 2022 (Staatsblad 2022, 193). E studiantenan na prinsipio for di e fecha ei lo tin derechi riba e seguro básiko di kuido hulandes. ‘Na prinsipio’, pasobra mester tene kuenta sí ku e echo ku ainda un balorashon di residencia mester tuma lugá pa SVB. E maneho di SVB, pa loke ta trata e studiantenan, brevemente resumí ta ku si riba e fecha di entrada na Hulanda ta sufisientemente aseptabel ku e estadia na Hulanda lo dura mas ku tres aña, SVB for di e fecha di entrada ta asumí státüs di residente a ménos ku tin kontra-indikashon ku ta stroba esaki. Esaki den e konteksto di un kaso konkreto por resultá diferente si, por ehèmpel, ainda tin laso fuerte ku e pais/e lugá di orígen. Pues e chèns ta eksistí ku studiante karibense (ku nashonalidat hulandes), pa motibu di e maneho di SVB, ainda lo no haña akseso na e seguro básiko hulandes. Pensa por ehèmpel riba studiante ku ta bai sigui un estudio mas kòrtiku ku tres aña aki na Hulanda Oropeo. Lástimamente e situashon rònt di e maneho di SVB a bira konosí na fin di e trayekto di legislashon numa. Aktualmente ta investigá si un kambio di maneho i/òf lei mester tuma lugá pa koregí e situashon aki. Pa pèrkurá pa niun studiante di BES entretantu hañ’è sin un seguro di kuido, a disidí pa prolongá e seguro aktual te ku fin di e aña aki.

Nota bon: ademas e maneho di SVB tambe ta na vigor pa studiante ku nashonalidat hulandes ku for di otro partinan di mundu (ku no ta e islanan BES) ta bini Hulanda Oropeo pa studia.

Komo ku loke tin pará aki riba por kousa konfushon serka studiante, a disidí pa no komuniká nada ainda na e studiantenan. Pa studiante BES kaba nada no ta kambia te ku 31 di desèmber 2022. Sí nos ta tene e partnernan OCW, RCN i Turan Goeloe (supervisoran di studiante) na altura di e desaroyonan.”

Riba nos pregunta pa akclará si esaki tampoko ke men e studiantenan di Kòrsou, Sint Maarten i Aruba, e ministerio di VWS a kontestá riba 15 di yüni:

“E kambionan di e BUB no ta limitá solamente na e studiantenan di e islanan BES. Tambe e studiantenan di e paisnan CAS, na prinsipio, tin derechi riba e seguro básiko hulandes. Mi a menta solamente e studiantenan di e islanan BES pasobra nos direktiva di maneho ta trata e islanan BES. E akklarashon di artíkulo 20 di e BUB (entrante promé di yüli):

“Artíkulo II, bou di F, artíkulonnan III i IV

Studiante di e parti karibense di Reino tin nashonalidat hulandes, pero a base di artíkulo 20 di e seguronan sosial BUB den kaso di residencia i estadia na Hulanda solamente pa motibu di estudio, tabata ekseptuá di e seguronan sosial hulandes. Studiante di Boneiru, Sint Eustatius i Saba (BES) segun e Besluit zorgverzekering BES (Dekreto Seguro di Kuido BES) por a kai bèk riba e seguro di kuido na vigor na e islanan BES. Pa studiante di Kòrsou, Aruba i Sint Maarten tabata konta ku nan mester a sera un seguro di kuido internashonal i ku nan no tin derechi riba zorgtoeslag. Studiante ku nashonalidat hulandes ku ta bini di otro área pafó di Hulanda (oropeo) pa studia na

Hulanda i ku ta residente, sí ta sigurá na Hulanda. E Centrale Raad van Beroep (Konseho Sentral di Apelashon) den su veredikto den un konsiderashon mas ku ta nesesario a indiká ku pa e distinsjon segun desendensia (lugá di biba) den kaso konkreto mester aportá motibu krusial pa e distinsjon aki di desendensia por ta hustifiká. A establese ku no ta trata di motibu importante. Tambe Nationale ombudsman den su rapòrt *Prekupashon di studiante karibense* di 16 di desèmber 2020 a indiká ku no ta deseabel pa ekskluí studiante karibense di un seguro di kuido hulandes. Den kontesta di pregunta di Kamer tokante e rapòrt aki di Ombudsman, Minister di Enseñansa, Kultura i Siensia a kontestá ku lo a eksplorá kua posibilidat tabatin pa adaptá e Besluit zorgverzekering BES (Dekreto Seguro di Kuido BES) i e BUB Volksverzekeringen (BUB Seguro Popular), pa tur habitante di e partinan karibense di Reino ku durante di nan estudio na Hulanda ta residente, tambe por hasi uso di un seguro di kuido hulandes i ku esaki tambe por bini na remarke pa zorgtoeslag. For di e orientashon ei a sali ku por realisá esaki, ku un adaptashon di artíkulo 20 di e BUB-Seguro di Pueblo.

Pesei ta anulá e distinsjon mensioná den artíkulo 20 di e BUB Seguro di Pueblo. Esaki tin komo konsekuensha ku studiante binidero di e parti karibense di Reino ta sigurá pa e seguronan di pueblo si nan ta residente di Hulanda, asta si ta solamente pa motibu di estudio nan ta keda na Hulanda Oropeo. Pa ta kompleto ta mensioná ku un studiante ku ta traha na Hulanda òf ku ta hasi un stazje ku kompensashon di stazje, tabata sigurá kaba pa seguro popular. Pa studiantenan di e islanan BES esaki ta enserá ku nan ta sera un seguro di kuido hulandes ora nan ta residente di Hulanda i asina no por hasi uso mas di e seguro di kuido na BES. E studiantenan aki p'esei tambe por entregá un petishon pa zorgtoeslag. Pa e studiantenan di Aruba, Kòrsou i Sint Maarten esaki ta enserá ku nan no tin nodi di sera un seguro di kuido internashonal si nan ta residente di Hulanda, pero sí un seguro di kuido hulandes. Tambe nan por entregá un petishon pa zorgtoeslag. E cambio den artíkulo 20 di e BUB-Volksverzekeringen (BUB Seguronan di Pueblo) ta bai huntu ku e vensementu di artíkulo 1a di e Besluit uitbreiding en beperkte kring verzekerden volksverzekeringen BES (Dekreto ampliashon i limitashon di sirkulo di esnan segurá na seguronan popular BES) i un adaptashon di artíkulo 4, promé insiso, bou di e, di e Besluit Zorgverzekeringen BES (Dekreto Seguro di Kuido BES). E disposishonnan ei tabata regla ku studiante di Hulanda Karibense durante e estudio na Hulanda Oropeo pa e Wet algemene ouderdomsverzekering BES (Lei seguro di behes general BES) respektivamente pa e seguro di kuido BES tabata kede sigurá miéntras ku nan no tabata traha na Hulanda òf tabata keda na Hulanda Oropeo pa otro motibu tambe banda di solamente estudio. Komo ku djawó padilanti e studiantenan aki sí ta segurá na Hulanda si nan ta residente, a adaptá esaki.”

[Staatsblad 2022, 193 | Overheid.nl > Notifikashon ofisial \(officielebekendmakingen.nl\)](#)

Nationale ombudsman a reakshoná riba esaki ku un mensahe di email di 30 di yùni 2022:

(..) Via e kaminda aki mi ta notifiká boso ku nos a disidí di publiká nos rapòrt preliminar tokante e kumplimentu ku e rekomendashonnan di e rapòrt *Prekupashon di studiante karibense* den e promé siman di sèptèmber 2022 (en bes di kuminsamentu di yùli 2022). Ku motibu di boso mensahenan di email anterior nos tin algun pregunta ainda. Den boso mensahe di email di 13 di yùni 2022 boso a skibi ku e maneho di SVB (pa loke ta balorashon di residensia) segun un resúmen kòrtiku ke men ku 'si riba e fecha di entrada na Hulanda ta sufisientemente akseptabel ku e estadia na Hulanda lo dura mas ku tres aña, SVB for di e fecha di entrada ta asumí residensia a ménos ku tin kontra-indikashon ku ta stroba esaki. Esaki den konteksto di un kaso konkreto por resultá diferente si, por ehèmpel, ainda ta eksistí laso fuerte ku e pais/e lugá di prosedensia. Pues e chèns ta eksistí ku e studiantenan karibense (ku nashonalidat hulandes), pa motibu di e maneho di SVB, ainda lo no haña aksesu na e seguro básiko hulandes. Pensa por ehèmpel riba studiante ku ta bai sigui un estudio mas kòrtiku ku tres aña aki na Hulanda Oropeo.

- Nos ta puntra nos mes kiko ta komprondé bou di 'lasonan fuerte ku e pais di origen'. A traha kriterio spesífiko pa esaki? Si ta asina, kua?

Ademas boso ta splika ku studiante ku por ehèmpel ta sigui un estudio mas kòrtiku ku tres aña pa motibu di ebalorashondi residensia di SVB, no ta haña aksesu na e seguro básiko hulandes.

- Boso por indiká pakiko a skohe pa e término aki di tres aña? Den ki medida ta komprobá si e studiante berdaderamente ta bai studia mas ku tres aña na Hulanda? Pasobra mayoria studiante lo indiká ku nan ta bini Hulanda pa un estudio pa minimalmente kuater aña pa studia.
- Kiko ta pasa si un studiante disidí despues di un aña kaba di bai e islanan bèk? Esaki lo tin konsekuensha (negativo) pa ta sigurá òf nò? Ku otro palabra: den e kaso aki un studiante no tabata sigurá korektamente ku forsa retroaktivo un aña largu?
- I kiko esaki ta nifiká pa e eventual gastunan médiko ku a hasi? E studiante mester paga esaki e mes ku forsa retroaktivo?
- E studiante por kai bèk riba su seguro di kuido anterior fásilmente?

Finalmente, boso ta skibi den e mésun mensahe di email ku a disidí pa no komuniká nada ainda ku e studiantenan, pasobra nada no ta kambia pa nan te fin di desèmber 2022. Pero nos ta prekupá pa e grupo grandi di studiante ku e berano aki (pa e aña di estudio '22-'23) ta bini Hulanda pa studia.

- Kon ta evitá ku nan ta ta keda sin haña un di e opshonnan? Ki dia (i ken) ta informá nan?
- Mi a komprondé bon ku no a inkorporá e maneho di SVB (balorashon di residensia) den e kambio di BUB entrante yùli 2022, i ku p'esei a disidí pa mantené e manera di traha aktualmente te fin di e aña aki?
- I e situashon aktual ta na vigor tantu pa studiante di e islanan BES (ku ta keda ku nan seguro di kuido BES ora nan bini Hulanda) komo pa studiante di e paisnan CAS (ku e ora ei mester sera un seguro di kuido internashonal pa seis luna)?